



مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي  
CENTRAL BANK OF THE U.A.E.

يوم العمل الإنساني الإماراتي  
حب ووفاء .. تزايد المعطاء ..  
19 رمضان



**Date: Sunday, 4 August 2013**

**التاريخ: الأحد، 4 أغسطس 2013**

The Board of Directors of Central Bank of the UAE held its 6<sup>th</sup> meeting for the year 2013 at 12:00 pm on Thursday, 1 August 2013 in Abu Dhabi under the chairmanship of H.E. Khalifa Mohammed Al Kindi, Chairman of the Board, attended by H.E. Khalid Juma Al Majid, Deputy Chairman, H.E. Sultan Bin Nasser Al Suwaidi, the Governor. The meeting was also attended by Board Members, their Excellencies Younis Haji Al Khoori, Khalid Mohammed Salem Balama, Khalid Ahmed Altayer, Hamad Mubarak Bu Amim, and Mohamed Ali Bin Zayed Al Falasi, Deputy Governor, Saeed Abdullah Al Hamiz, Assistant Governor for Banking Supervision, Saif Hadeef Al Shamsi, Assistant Governor for Monetary Policy and Financial Stability Affairs and a group of senior Central Bank staff.

عقد مجلس إدارة المصرف المركزي اجتماعه السادس لسنة 2013 في تمام الساعة الثانية عشرة من ظهر يوم الخميس الموافق 2013/08/1 في مدينة أبوظبي، برئاسة معالي خليفة محمد الكندي، رئيس مجلس الإدارة، وحضور معالي خالد جمعة الماجد، نائب رئيس مجلس الإدارة ومعالي سلطان بن ناصر السويدي، المحافظ، وكل من أصحاب السعادة: يونس حاجي الخوري، خالد محمد سالم بالعمي، خالد أحمد الطاير، حمد مبارك بوعميم أعضاء مجلس الإدارة، محمد علي بن زايد الفلاسي، نائب المحافظ، سعيد عبد الله الحامز مساعد المحافظ لشؤون الرقابة على البنوك، سيف هادف الشامسي مساعد المحافظ لشؤون السياسة النقدية والاستقرار المالي ومجموعة من كبار موظفي المصرف المركزي.

The Board reviewed the new amendments to the Draft Financial Services Law “the Framework Law”, introduced by the Legal Advisor, and instructed that the technical team assigned to review financial legislations should meet to discuss these amendments and submit a report thereon to the Board in its upcoming meeting.

اطلع المجلس على التعديلات الجديدة التي أجراها الاستشاري القانوني على مشروع قانون الخدمات المالية (القانون الإطار)، ووجه بعقد اجتماع للفريق الفني المكلف بمراجعة القوانين المالية لمناقشة هذه التعديلات، ورفع تقرير بشأنها للمجلس في اجتماعه القادم.

The Board also reviewed the amended table of limits of ratios that form large exposures, which has been revised by the concerned Central Bank's experts. Following discussions and deliberations, the Board approved the new table with slight amendments.

كما اطلع المجلس على جدول حدود النسب التي تشكل تركيزات ائتمانية المعدل والذي تمت إعادة دراسته من قبل خبراء المصرف المركزي المعنيين، وبعد المناقشة والمداولة اعتمد المجلس الجدول الجديد، بعد إجراء بعض التعديلات البسيطة عليه.

The Board also reviewed report by H.E the Governor on the financial results of the Bank of International Settlements "BIS" for the year ending 31 March 2013, the bank's distributed profit and Central Bank's share in those profits.

كما اطلع المجلس على تقرير معالي المحافظ حول النتائج المالية لبنك التسويات الدولية "BIS" عن السنة المالية المنتهية في 31 مارس 2013، والأرباح الموزعة من قبل البنك ونصيب المصرف المركزي من هذه الأرباح.

The report included details of Central Bank's recent participation in the BIS 83th Annual General Meeting which was held at the Bank's premises in Basle- Switzerland during the period from 22 - 23/6/2013, and listed functions held on the sidelines of the said meeting.

وتضمن التقرير تفاصيل مشاركة المصرف المركزي مؤخراً في الاجتماع السنوي العام الـ 83 لبنك التسويات الدولية الذي عُقد بمقر البنك في بازل - سويسرا، خلال الفترة من 22 - 23/6/2013، مبيناً الفعاليات التي عُقدت على هامش الاجتماع.

The Board then addressed the remaining items on its agenda and took decisions in respect thereof.

واستكمل المجلس مناقشة باقي الموضوعات المدرجة على جدول أعماله واتخذ القرارات المناسبة بشأنها.